

# Wandering

(Bolyongás)

for Three-Part Treble Voices  
with Optional Piano Accompaniment

Adaptation by  
Benjamin Suchoff

Béla Bartók  
(1881-1945)

**Andante tranquillo** ♩ = 62

*p*

I

II

III

Piano

6

er - dö - ben -  
the wild er -

er - dö - ben -  
the wild er -

*p*

Vad er - dön - ben já - rok  
In the wil - der - ness I

11

First vocal line:  
já - - rok, vad er -  
ness I wan - - der;

Second vocal line:  
já - - rok, vad er -  
ness I wan - - der

Third vocal line:  
já - rok, éj - sza - ka, I - de ker - get en - gem  
wan - der, in the night, Deep in - to the for - est

Piano accompaniment for measures 11-14.

15

First vocal line:  
dön ben, Raj  
Man - - y ways

Second vocal line:  
dön ben, Raj  
man - - y ways - - - tam have

Third vocal line:  
szi - vem fáj - dal - ma, Vad er - dön - ben já - rok  
wan - d'ring, out of sight, Man - y ways I've ta - ken

Piano accompaniment for measures 15-18.

tam Is - ten sem kö - nyö -  
I've ta - ken, a - way from

az Ú - is - - ten sem kö - nyö -  
I ta - ken, far a - way from

e - gye - dül, Raj - tam az Is - ten sem kö - nyö - rül,  
as I roam, By the Lord for - sa - ken, far from my

**pp** **Agitato, più mosso** ♩ = 152

rül. Há - zam volt, el - é - gett,  
home. First my house burnt to the

**pp**

rül. Há - zam volt, el - é - gett,  
home. First my house burnt to the

**pp**

nem! Há - zam volt, el - é - gett,  
home! First my house burnt to the

**Agitato, più mosso** ♩ = 152

**f**

28

ezt ground, bá - nom, ah! woe! Szől - löm volt, el - pusz - tult, vine - yard blown  
 Then was my

ezt ground, bá - nom, ah! woe! Szől - löm volt, el - pusz - tult, vine - yard blown  
 Then was my

ezt ground, bá - nom, ah! woe! Szől - löm volt, el - pusz - tult, vine - yard blown  
 Then was my

Piano accompaniment with dynamics *f* and *f*.

32

saj down, ná - lom, sor - row! Lo - vam volt, el - lop - ták E - ven my horse sto - len,  
 Oh,

saj down, ná - lom, sor - row! Lo - vam volt, el - lop - ták E - ven my horse sto - len,  
 Oh,

saj down, ná - lom, sor - row! El - Oh,

Piano accompaniment with dynamics *f*.

36 *poco rit.* *Meno mosso* ♩ = 110 *più f*

az is... tör, Ró - zsám volt,  
I should... cry! My - lov'd one

az is... tör, Ró - zsám volt,  
I should... cry! My - lov'd one

vi - tek ró - zsá - mat,  
sto - len! My - lov'd one

*Meno mosso* ♩ = 110 *ff*

*poco rit.*

40 *rall.* *dim.*

el - vit - ték, ez meg - öl, meg!  
ta - ken from me, I would die!

el - vit ték, ez meg - öl, meg!  
ta - ken from me, I would die!

el - vi - ték, ez meg - öl, meg!  
ta - ken from me, I would die!

*rall.* *ff*

45

50

Tempo I

*p*

A - mi - ó - ta az én ró - zsám el - ve - szett,  
 Since I lost my sweet - heart, lone - ly is my life,

*p*

A - mi - - ó - ta ró - zsám el - ve - szett,  
 When I - - lost her, lone - ly is my life,

*p*

Szo - - - mo - - - rú - an  
 I'm so - - - lone - ly,

Tempo I

*pp*

*p*

Szo - mo - rú - an töl - töm én az él - te - met,  
Gone my house, my vine - yard, no horse nor a wife,

Szo - - - mo - - - rú - - - an  
No house, no wife,

töl - - - töm az él - te - met,  
No house, no wife, Now I

Vad er - dö - ben já - rok e - gye - dül, Raj - tam az Is -  
Ev - er shall I wan - der all a - lone, By the Lord for -

töl - - töm én az él - te - met, szo - mo -  
Ev - er shall I roam, By the Lord, the

Is -  
wan - - - - - ten  
der

*rall.-----*  
*più p*

*più p*

*più p*

*rall.-----*  
*più p*

62

ten sem kön - yö - rül nem!  
sak - en, far from my home!

rú - an az én él - te - met.  
Lord for - sak - en, far from home!

sem kö - nyö - rül.  
far from my home!

*mf*

66

*f* *dim.* *p*

*pp*